

CONCORRÊNCIA BINACIONAL AF 2021-18
LICITACIÓN PÚBLICA BINACIONAL AF 2021-18**PRÉ-QUALIFICAÇÃO PARA ATUALIZAÇÃO
TECNOLÓGICA DA USINA HIDRELÉTRICA DE
ITAIPU****PRECALIFICACIÓN PARA LA ACTUALIZACIÓN
TECNOLÓGICA DE LA CENTRAL HIDROELÉCTRICA
DE ITAIPU****ADITAMENTO 2****ADITIVO 2**

I) Em conformidade com o disposto no subitem 2.3.1 do Caderno de Bases e Condições- (CBC) da Concorrência Binacional AF 2021-18, a ITAIPU responde questionamentos de empresas interessadas na presente licitação.

I) De conformidad a lo dispuesto en el sub-ítem 2.3.1 del Pliego de Bases y Condiciones- (PBC) de la Licitación Pública Binacional AF 2021-18, la ITAIPU responde preguntas de empresas interesadas en la presente licitación.

PERGUNTA 1

“[...] Conforme previsto no “Caderno de Bases e Condições AF 2021-18” como condição de participação no “Lote 3”, entendemos que um consórcio estabelecido no Paraguai, sendo este consórcio composto por uma empresa também estabelecida no Paraguai e uma empresa internacional, atende a condição prevista no Edital para participação na licitação do referido Lote, de forma consorciada. Favor confirmar entendimento [...].”

PREGUNTA 1

“[...] Conforme establecido en el “Pliego de Bases y Condiciones AF 2021-18” como condición de participación en el “Lote 3”, entendemos que un Consorcio establecido en el Paraguay, formado por una empresa establecida en el Paraguay y una empresa internacional atiende la condición para participación en la licitación del referido lote, de forma consorciada. Favor confirmar el entendimiento [...].”

RESPOSTA

Entendimento incorreto. A participação de consórcio no Lote 3 demanda que as empresas que o constituam estejam estabelecidas, exclusivamente, no Paraguai, conforme expressamente regrado no subitem 3.3.1 do CBC, não se admitindo a participação de empresas estrangeiras em sua composição.

RESPUESTA

Interpretación incorrecta. La participación de consorcio en el Lote 3 demanda que las empresas que lo constituyen se encuentren establecidas, exclusivamente, en el Paraguay, conforme a lo expresamente reglado en el sub-ítem 3.3.1 del PBC, no permitiéndose la participación de empresas extranjeras en su composición.”

PERGUNTA 2

“[...] Item 1.2.6 ‘a’ ‘1’ - Considerando que apenas empresas estabelecidas no Brasil poderão participar da Licitação para o Lote 1, sugerimos que os preços devam ser cotados em Reais (BRL) ao invés de Dólares (USD).”

PREGUNTA 2

“[...] Ítem 1.2.6 “a” “1” - Considerando que solo empresas estabelecidas en el Brasil podrán participar de la Licitación para el Lote 1, sugerimos que los precios deban ser cotizados en reales (BRL) en vez de Dólares (USD).”

RESPOSTA

Pedido indeferido. Os preços para o lote 1 devem ser cotados em dólares dos Estados Unidos da América nos termos do subitem 1.2.6, letra “a” marcador “1” do CBC.

RESPUESTA

Solicitud denegada. Los precios para el lote 1 deben ser cotizados en dólares de los Estados Unidos de América en los términos del sub-ítem 1.2.6, letra “a”, marcador “1” del PBC.

Oportuno ressaltar que a mesma regra definida para o lote 1 (participação exclusiva de empresas estabelecidas no Brasil) foi igualmente definida

Cabe resaltar que la misma regla definida para el lote 1 (participación exclusiva de empresas estabelecidas en el Brasil) fue igualmente definida

para os lotes 2 e 3 (com participação exclusiva de empresas estabelecidas no Paraguai), vez que a definição de uma única moeda e comum às partes permite uma melhor gestão do consórcio obrigatório na fase de execução do Contrato. Quanto ao consórcio obrigatório, gentileza reportar-se ao subitem 1.2.5 do CBC.

PERGUNTA 3

“Item 1.2.6 ‘a’ ‘2’ - Na hipótese de não ser aceita a sugestão apresentada na “Q1”, pedimos esclarecer qual taxa será utilizada para conversão dos USD em BRL? Como sugestão, propomos adotar a mesma solução de recentes licitações da ITAIPU, ou seja, converter os USD a BRL pela cotação comercial de fechamento utilizada para venda, disponibilizada pelo Banco Central do Brasil, um dia útil antes da entrega da Proposta Comercial.”

RESPOSTA

Sugestão conhecida. Não obstante, as condições específicas sobre as propostas comerciais e execução do contrato, tais como: forma e condições de pagamento, data-base para a conversão de moedas, índices de reajuste de preços, fixação do percentual e do tipo de garantias, dentre outras, serão definidas somente no instrumento convocatório para a segunda fase desta licitação.

PERGUNTA 4

“Item 1.2.6 ‘b’ - Considerando que apenas empresas estabelecidas no Brasil poderão participar da Licitação para o Lote 1, entendemos que o reajuste do Preço segundo índice de inflação dos Estados Unidos da América resultará em significativo descasamento em relação ao avanço dos custos. Desta forma, sugerimos adotar como índice de reajuste do Preço a variação da inflação brasileira medida pelo IPCA para os itens de origem nacional.”

RESPOSTA

Gentileza reportar-se à resposta da pergunta 3.

PERGUNTA 5

“Em complemento ao questionamento do item Q3 anterior, com o objetivo de manter o equilíbrio econômico-financeiro do projeto ao longo da sua duração e evitar inflar os preços submetidos com taxas de risco financeiro,

para los lotes 2 y 3 (con participación exclusiva de empresas establecidas en el Paraguay), siendo que la definición de una única moneda y común para las partes, permite una mejor gestión del consorcio obligatorio en la fase de ejecución del Contrato. En cuanto al consorcio obligatorio, favor remitirse al sub-ítem 1.2.5 del PBC.

PREGUNTA 3

Ítem 1.2.6 “a” “2” - En la hipótesis de no ser aceptada la sugerencia presentada en la “Q1”, solicitamos aclarar la tasa a ser utilizada para conversión de USD a BRL? Como sugerencia, proponemos adoptar la misma solución de recientes licitaciones de la ITAIPU, o sea, convertir USD a BRL por la cotización comercial de cierre utilizada para la venta, proporcionada por el Banco Central del Brasil, un día hábil antes de la entrega de la Oferta Comercial.

RESPUESTA

Sugerencia acogida. No obstante, las condiciones específicas sobre las ofertas comerciales y ejecución del contrato, tales como: forma y condiciones de pago, fecha-base para la conversión de monedas, índices de reajuste de precios, fijación del porcentaje y del tipo de garantías, entre otras cosas, serán definidas recién en el instrumento convocatorio para la segunda fase de esta licitación.

PREGUNTA 4

Ítem 1.2.6 “b” - Considerando que solo empresas establecidas en el Brasil podrán participar de la Licitación para el Lote 1, entendemos que el reajuste del Precio según índice de inflación de los Estados Unidos de América resultará en significativo descenso en relación al avance de los costos. De esta forma, sugerimos adoptar como índice de reajuste del Precio la variación de la inflación brasilera medida por el IPCA para los ítems de origen nacional.

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la Pregunta 3.

PREGUNTA 5

Complementando el cuestionamiento del ítem Q3 anterior, con el objetivo de mantener el equilibrio económico-financiero del proyecto a lo largo de su duración y evitar inflar los precios sometidos con tasas de riesgo financiero,

pedimos considerar a possibilidade de, além da correção inflacionária a cada 12 meses, ser possível a correção dos preços de cada faturamento pela variação da taxa do USD para a parcela de itens importados e pela variação do LME (London Metal Exchange) para a parcela referente aos equipamentos e materiais com Cobre fornecidos frente à posição inicial na data-base da oferta, que seria a data da entrega da oferta.”

RESPOSTA

Gentileza reportar-se à resposta da pergunta 3.

PERGUNTA 6

“Item 2.6.1 ‘g’ - O item em referencia veda a participação na licitação das “empresas integrantes do consórcio binacional contratado pela ITAIPU em decorrência da Concorrência Binacional AF 2021-18 (...)”. Acreditamos ter havido um equívoco de digitação, já que a Concorrência Binacional AF 2021-18 é justamente a presente licitação. Assim, pedimos a gentileza de esclarecer a que licitação se referem?”

RESPOSTA

Entendimento correto. A restrição prevista no subitem 2.6.1, marcador “g”, do CBC diz respeito ao consórcio binacional contratado pela ITAIPU em decorrência da Concorrência Binacional EF 0410-15. Favor reportar-se ao item II do Aditamento nº 1, publicado em 13.09.18.

PERGUNTA 7

“Item 1.2.6 ‘d’ - De acordo com o item em referencia, será exigido Garantia de Cumprimento das Obrigações contratuais de até 10%. Entendemos que estas garantias deverão estar vigentes até o momento da Aceitação Provisória (CAP) pro rata do último sistema ou unidade. Entende-se, ainda, que o valor garantido será proporcionalmente reduzido após a Aceitação Provisória (CAP) pro rata de cada sistema ou unidade. Favor confirmar nossos entendimentos.”

RESPOSTA

Gentileza reportar-se à resposta da pergunta 3.

PERGUNTA 8

“Item 1.2.6 ‘d’ - De acordo com o item em referencia, será exigido Garantia de

solicitamos considerar la posibilidad de que además de la corrección inflacionaria a cada 12 meses, sea posible la corrección de los precios de cada facturación por la variación de la tasa del USD para la partida de ítems importados y por la variación del LME (London Metal Exchange) para la partida referente a los equipos y materiales con Cobre suministrados ante la posición inicial de la fecha-base de la oferta, que sería la fecha de la entrega de la oferta.

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la Pregunta 3.

PREGUNTA 6

Ítem 2.6.1 “g” - El ítem en referencia prohíbe la participación en la licitación de “empresas integrantes de consorcio binacional contratado por la ITAIPU derivado de la Licitación Pública Binacional AF 2021-18 (...)”. Creemos que hubo un error de digitación, ya que la Licitación Pública Binacional AF 2021-18 es justamente la presente licitación. Así, solicitamos gentilmente aclarar a qué licitación se refieren?

RESPUESTA

Interpretación correcta. La restricción establecida en el sub-ítem 2.6.1, letra “g” del PBC se refiere al consorcio binacional contratado por la ITAIPU resultante de la Licitación Pública Binacional EF 0410-15. Favor remitirse al ítem II del Aditivo 1, publicado el 13.08.18.

PREGUNTA 7

Ítem 1.2.6 “d” - De acuerdo con el ítem en referencia, será exigida Garantía de Cumplimiento de las Obligaciones Contractuales de hasta 10%. Entendemos que estas garantías deberán estar vigentes hasta el momento de la Aceptación Provisoria (CAP) pro rata del último sistema o unidad. Se entiende, además, que el valor garantizado será proporcionalmente reducido luego de la Aceptación Provisoria (CAP) pro rata de cada sistema o unidad. Favor confirmar nuestros entendimientos.

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la Pregunta 3.

PREGUNTA 8

Ítem 1.2.6 “d” - De acuerdo con el ítem en referencia, será exigida Garantía de

Cumprimento das Obrigações contratuais de até 10%. Entendemos que será aceito que sejam entregues garantias com prazo de vigência de até 5 anos já que há restrições por parte dos emissores de garantias com prazos superiores. Após o vencimento desta, caso por força de contrato seja necessário que a garantia seja vigente por prazo superior a 5 anos, Itaipu aceitará a renovação ou troca da garantia de 5 anos pelo prazo remanescente necessário. Favor confirmar nosso entendimento.”

RESPOSTA

Gentileza reportar-se à resposta da pergunta 3.

PERGUNTA 9

“[...] Considerando a letra “b” do subitem 3.1 do Caderno de Bases e Condições (CBC), entendemos que a sociedade com sede no Brasil que tenha uma filial no Paraguai, mesmo que tal filial ainda não tenha desenvolvido atividades nesse país, é uma empresa legalmente em funcionamento no Paraguai, atendendo a condição do subitem 3.3.1. do CBC para o lote 3. Pedimos confirmação de que o entendimento está correto.”

RESPOSTA

Caso a consulente esteja estabelecida em território paraguaio e possua os documentos exigidos em 1.1 a 1.4 ou em 2.2.1 a 2.2.4 do Anexo IV do CBC, não há óbice à sua participação no certame.

PERGUNTA 10

“Para atendimento do item 1.1 do Anexo IV, é possível a apresentação de termo de compromisso de abertura de uma filial no Paraguai, caso uma sociedade com sede no Brasil seja vencedora da concorrência?”

RESPOSTA

Não será aceito nenhum instrumento de compromisso na forma aludida na pergunta da consulente, vez que nos termos do subitem 3.3.1 do CBC, a participação no Lote 3 é exclusiva de empresas estabelecidas no Paraguai.

PERGUNTA 11

“Para atendimento do item 1.1 do Anexo IV, é possível a apresentação de termo de

Cumplimiento de las Obligaciones Contractuales de hasta 10%. Entendemos que se aceptará que sean entregadas garantías con plazo de vigencia de hasta 5 años ya que hay restricciones por parte de los emisores de garantías con plazos superiores. Luego del vencimiento de la fecha, en caso que por fuerza de contrato sea necesario que la garantía sea vigente por plazo superior a 5 años, la ITAIPU aceptará la renovación o cambio de garantía de 5 años por el plazo remanente necesario. Favor confirmar nuestro entendimiento.

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la Pregunta 3.

PREGUNTA 9

[...] Considerando la letra “b” del sub-ítem 3.1 del Pliego de Bases y Condiciones (PBC), entendemos que la sociedad con sede en el Brasil que tenga filial en el Paraguay, aunque tal filial aún no haya desarrollado actividades en ese país, es una empresa legalmente en funcionamiento en el Paraguay, atendiendo la condición del sub-ítem 3.3.1 del PBC para el lote 3. Pedimos confirmación de que el entendimiento está correcto.

RESPUESTA

En el caso que la empresa establecida en territorio paraguayo y posea los documentos exigidos en el 1.1 al 1.4 o en el 2.2.1 al 2.2.4 del Anexo IV del PBC, no hay restricción a su participación en el certamen.

PREGUNTA 10

Para cumplimiento del ítem 1.1 del Anexo IV, es posible la presentación de un término de compromiso de apertura de una filial en el Paraguay, caso una sociedad con sede en el Brasil sea vencedora de la licitación?

RESPUESTA

No será aceptado ningún Instrumento o Término de Compromiso en la forma aludida en la consulta. En los términos del sub-ítem 3.3.1 del PBC, la participación en el Lote 3 es exclusiva para empresas establecidas en el Paraguay.

PREGUNTA 11

Para cumplimiento del ítem 1.1 del Anexo IV, es posible la presentación de un término de

compromisso de abertura de uma empresa sediada no Paraguai controlada por sociedade com sede no Brasil, caso essa sociedade com sede no Brasil seja vencedora da concorrência?”

RESPOSTA

Gentileza reportar-se à resposta da pergunta 10.

PERGUNTA 12

“Para atendimento do item 1.1 do Anexo IV, é possível a apresentação de documentação que comprove que as medidas necessárias para abertura de estabelecimento no Paraguai (filial no Paraguai de empresa brasileira ou empresa sediada no Paraguai controlada por sociedade com sede no Brasil) foram iniciadas?”

RESPOSTA

Favor reportar-se à resposta da pergunta 10.

PERGUNTA 13

“Para atendimento do item 1 do Anexo IV (habilitação jurídica, fiscal, econômico-financeira e técnica), enquanto não devidamente estabelecida no Paraguai (por meio da abertura de uma filial no Paraguai ou constituição de uma empresa com sede no Paraguai), pode a empresa brasileira apresentar a documentação de sua sede para fins de pré-qualificação nesta primeira fase da concorrência? [...]”

RESPOSTA

Não. Nos termos do subitem 3.3.1 do CBC, a participação no Lote 3 é exclusiva para empresas estabelecidas no Paraguai.

PERGUNTA 14

“[...] Em função da sazonalidade do mercado de Engenharia e Construção no Paraguai nos últimos anos, e pelo porte deste projeto de Itaipu, entendemos que empresas estabelecidas no Paraguai que pertençam à um Grupo internacional com forte atuação em obras em outros países nos últimos anos, poderão utilizar informações financeiras do Grupo ao qual pertencem para atendimento das exigências do Edital, viabilizando assim a participação de empresas Paraguaianas neste processo. Favor confirmar entendimento.”

compromiso de abertura de una empresa con sede en el Paraguay controlada por la sociedad con sede en el Brasil, caso esa sociedad con sede en el Brasil sea vencedora de la licitación?

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la Pregunta 10.

PREGUNTA 12

Para cumplimiento del ítem 1.1 del Anexo IV, es posible la presentación de documentación que compruebe que las medidas necesarias para apertura de establecimiento en el Paraguay (filial en el Paraguay de empresa brasilera o empresa con sede en el Paraguay controlada por la sociedad con sede en el Brasil) fueron iniciadas?

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la Pregunta 10.

PREGUNTA 13

Para cumplimiento del ítem 1 del Anexo IV (habilitación jurídica, fiscal, económico-financiera y técnica), mientras no esté debidamente establecida en el Paraguay (por medio de apertura de una filial en el Paraguay o constitución de una empresa con sede en el Paraguay), puede la empresa brasilera presentar documentación de su sede para fines de pre-qualificación en esta primera fase de la licitación? [...]

RESPUESTA

No. En los términos del sub-ítem 3.3.1 del PBC, la participación en el Lote 3 es exclusiva para empresas establecidas en el Paraguay.

PREGUNTA 14

“[...] En función de la estacionalidad del mercado de Ingeniería y Construcción en el Paraguay en los últimos años, y por el porte de este proyecto de Itaipu, entendemos que empresas establecidas en el Paraguay que pertenezcan a un Grupo internacional con fuerte actuación en obras en otros países en los últimos años, podrán utilizar informaciones financieras del Grupo al cual pertenece para atendimento de las exigencias del Pliego, viabilizando así la participación de empresas paraguayas en este proceso. Favor confirmar el entendimiento.”

RESPOSTA

Entendimento incorreto. O atendimento dos requisitos econômico-financeiros deve ser realizado pela empresa estabelecida no Brasil para as participantes do lote n. 1 e por empresas estabelecidas no Paraguai para os lotes n. 2 e 3, não podendo a consulente ou interessada utilizar-se de informações financeiras de outras empresas pertencentes ao grupo estabelecida no exterior para comprovar os requisitos fixados na pré-qualificação.

II) A ITAIPU com fundamento no subitem 2.3.2 do Caderno de Bases e Condições (CBC) exclui a palavra “cujo” da redação da letra “d” do subitem 2.1.2 dos documentos para pré-qualificação do lote n. 1, Anexo III do Caderno de Bases e Condições, **versão em português**, devendo as interessadas considerar o seguinte texto:

Item 2.1.2 (...).

d) atestado ou certificado emitido por pessoa jurídica que comprove a execução, pelo interessado, de empreendimento (incluindo a elaboração do projeto, fabricação e fornecimento) para Usina Hidrelétrica ou Centro de Controle e Operação de Sistema Elétrico de Potência (SEP), nos últimos 20 anos, sendo que o escopo executado no empreendimento contenha, no mínimo, um sistema de supervisão, controle e aquisição de dados (SCADA), com no mínimo de 25.000 pontos, com todos os equipamentos e software.
(...).

III) Permanecem inalteradas as demais condições contidas no Caderno de Bases e Condições da Concorrência Binacional AF 2021-18.

Elaboração: Divisão de Suporte Técnico
Data de emissão: 21.09.18

RESPUESTA

Interpretación incorrecta. El cumplimiento de los requisitos económico-financieros debe ser demostrado por empresas establecidas en el Brasil para el Lote 1 y por empresas establecidas en el Paraguai para los Lotes 2 y 3, no pudiendo la empresa interesada utilizar informaciones financieras de otras empresas pertenecientes al grupo establecidas en el extranjero para comprobación de los requisitos fijados en la precalificación.

II) La ITAIPU con fundamento en el sub-ítem 2.3.2 del Pliego de Bases y Condiciones excluye la palabra “cujo” de la redacción de la letra “d” del sub-ítem 2.1.2 de los documentos para la precalificación del lote 1, Anexo III del Pliego de Bases y Condiciones, **versión en Portugués**, debiendo las interesadas considerar el siguiente texto:

“Item 2.1.2 (...).

d) atestado ou certificado emitido por pessoa jurídica que comprove a execução, pelo interessado, de empreendimento (incluindo a elaboração do projeto, fabricação e fornecimento) para Usina Hidrelétrica ou Centro de Controle e Operação de Sistema Elétrico de Potência (SEP), nos últimos 20 anos, sendo que o escopo executado no empreendimento contenha, no mínimo, um sistema de supervisão, controle e aquisição de dados (SCADA), com no mínimo de 25.000 pontos, com todos os equipamentos e software.
(...).”

III) Permanecen inalteradas las demás condiciones contenidas en el Pliego de Bases y Condiciones de la Licitación Pública Binacional AF 2021-18.

Elaboración: División de Apoyo Técnico
Fecha de emisión: 21.09.18